

YICだより!

2019年
3月号

公益財団法人 八尾市国際交流センター ボランティア活動情報誌

募集

“わくわくサツマイモづくり” ボランティア

YICメンバーで農作業を通して交流を図るイベントを行います。外国人住民の人からも、日本で一度は農作業をやってみたい!と望む声もあり、今年中に「サツマイモの苗植え、草引き、収穫、調理」までシリーズで開催します。そこで、土作りから調理まで、全体のお手伝いしていただける方を募集します!

- ★募集人数 10人程度
- ★対象 YICメンバー ※YICボランティア登録が必要
農作業の経験がなくても大丈夫です。
- ★申込み 3月31日(日曜日)まで。電話または来所。
※4月の日曜日に、土作りとボランティア説明会を行います。



第1回「サツマイモの苗植え」開催は5月26日(日曜日)を予定しています。次号の案内で、参加者を募集します。

募集

B.B.Q. 交流会 実行委員

4月21日(日曜日)に開催するB.B.Q. 交流会の企画から参加してくださるボランティアを募集します。B.B.Q. 実行委員として、一緒に盛り上げて楽しいイベントにしましょう。

<第1回実行委員会>

- ★とき 3月29日(金曜日) 19:00~
- ★ところ YIC事務所
- ★対象 YICメンバー
- ★申込み 電話または来所



再案内

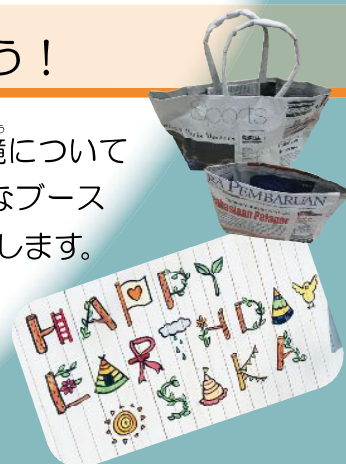
ハッピーアースデイ
大阪で

外国語新聞でエコバッグを作ろう!

ハッピーアースデイ大阪は、ごみ問題や動物保護、子どもの人権など地球の環境について考えるフェスティバルです。各団体の活動紹介、手作りの物や食べ物など、様々なブースが並びます。YICも出展し、外国語新聞でエコバッグを作りながら、活動紹介をします。

- ★とき 3月23日(土曜日) 11:00 ~ 17:00
3月24日(日曜日) 10:00 ~ 16:00
- ★ところ 久宝寺緑地修景広場付近

YICのブースに
ぜひ遊びに来てくださいね~



YICでは、映画を通して世界で起きていることを知り、異文化理解を深めるセミナーを開催しています。日本で暮らす様々な歴史背景をもった人たちの苦悩を知り、共に生きる社会のことを考えませんか？



- ★と き 3月31日(日曜日) 第1回上映11:00～ 第2回上映14:00～
- ★ところ 八尾市生涯学習センター(かがやき)・大会議室
- ★定 員 各回200人(申込み順) 参加費 無料
- ★対 象 中学生以上(小学生のお子さまの同伴は可能)
- ★申込み 電話または来所



報告

平成31年度事業計画・収支予算

平成31年度事業計画

- 1 人物交流をはじめとする国際交流促進事業
ボランティアの登録/市民と在住・滞在外国人との交流会
- 2 海外諸都市との国際親善及び交流事業
国際親善及び海外文化紹介/八尾市都市間交流事業
- 3 国際教育を推進する事業
国際理解セミナー/国際教育プログラム/YIC多文化教室
多言語スピーチコンテスト/ボランティアの育成及び支援
- 4 在住・滞在する外国人等への支援事業
日本語交流/外国人市民のためのセミナー
多言語による生活支援(翻訳・通訳・相談)/子ども居場所づくり「SALA」
八尾市災害時多言語支援センター
- 5 国際交流団体等への支援事業
市内国際交流団体等に対する支援及び協力
国際交流イベントへの参加/他団体との連携
- 6 国際交流に関する情報収集及び広報事業
広報/情報の収集と提供



平成31年度収支予算

一般正味財産増減の部 (単位: 円)		
	大 科 目	金 額
経 常 収 益	基本財産運用益	5,060,000
	特定資産運用益	5,000
	事業収益	1,210,000
	受取補助金等	34,010,000
	雑収益	5,000
経常収益計		40,290,000

(単位: 円)		
	大 科 目	金 額
経 常 費 用	事業費	31,294,000
	管理費	11,004,000
経常費用計		42,298,000
当期経常増減額		△2,008,000

平成31年2月26日に開催された理事会にて承認されました。

報告

第3回「八尾市災害時多言語支援センター設置・運営」職員研修

2019年2月6日(水曜日)実施

今回は、「総務班」「情報班」「翻訳班」と3つある班のうちの「翻訳班」の役割と手順を、実際に八尾市文化国際課の職員と共に行いました。YICのスタッフ2人が「コーディネーター」と「やさしい日本語訳」を担当し、また英語とタイ語の翻訳者に参加と協力をしてもらい、市からの情報を翻訳する流れを体験しました。まず、災害時には「やさしい日本語」に訳したものが基本の原稿となり、その後、各言語に翻訳します。やさしい日本語は日本語能力試験のN4レベル程度に設定します。どの情報を残し、どのようにやさしい日本語に変えるのかがとても重要です。英語とタイ語の翻訳者から、「避難所で水をもらうことができます。」という原稿では、「その水は、飲むための水なのか洗い物などに使う水なのか分からない。」という意見が出ました。様々な国や文化、常識の違いがあることを改めて考えさせられました。災害時には、外国人住民にできるだけわかりやすく情報を伝えることを目指し、今後も研修や訓練を続けていきたいと考えています。



姉妹都市関係にある八尾市とベルビュー市が、交換学生を相互に派遣・受入れすることにより、お互いの親善交流を深めると共に、次世代を担う青少年が外国での生活体験を通じて、国際感覚を養い、視野を広めることを目的としています。



■受入：2019年7月上旬～(最長3週間) ■派遣：2019年7月下旬～(最長3週間)

- 応募締切：2019年4月8日(月曜日) 必着
- 負担費用：航空運賃の半額、ホームステイ受入れ時の滞在費等
- 応募資格：・八尾市在住または在学中で派遣時に高校生もしくは大学1年生
・ベルビュー市からの交換学生をホストファミリーとして受入れできること等
- 申込み・問合せ先：八尾市姉妹都市提携協会事務局(八尾市役所3階 文化国際課内)
〒581-0003 八尾市本町 1-1-1 TEL: 072-924-3843 FAX: 072-924-0175
※詳しくは、募集要項をご覧ください。募集要項はYICにもあります。
- 主催：八尾市姉妹都市提携協会・ベルビュー市姉妹都市協会



- と き：7月7日(日曜日)
- 対 象：日本語を母語としない者
- 実施レベル：N1～N5 ■受験料：5,500円(税込)
- 受付期間：3月22日(金曜日)～4月22日(月曜日)17:00
- 申込み方法：インターネット(<http://www.jees.or.jp>)
または郵送(願書がいきます。)
- 主 催：独立行政法人国際交流基金
公益財団法人日本国際教育支援協会

Treasure Yic 70th

毎号、YICメンバーを数珠つなぎ形式でインタビュー!

板倉 幹男 さん・八尾市在住
YICメンバー歴 約5年



YICの存在はかなり前から知っていて、イベントにも参加して下さっていた板倉さん。「やってみたらどうですか?」と、あるボランティアに勧められて3年ほど前、本格的にYICでボランティアを始められました。YICでよく見かける大きなお声の板倉さんをご存知の方もいらっしゃるのではないのでしょうか?(笑) 英語や中国語が、時々入り混じる話し方でもお馴染みですね(▽)。東南アジアで海外生産や貿易をする会社に勤めてから、英語と中国語を学ぶ学校に夜間通ったそう。そして、カンボジア、ベトナム、中国など東南アジア5カ国に、30年ほど駐在していたそうです。自分自身が外国語で苦労した経験から、外国の方の日本語がどのように上達していくのかということに関心があったそう。学習者の日本語の習得の早さに驚き、また熱心さに敬意を表すると言う。反対に教えてもらうことも多々あり(流行語なども^^)、そして教授法を知らないので迷惑をかけることがあると、感じているそう・・・「自分の日本語は上手ではなく、先生でもない。日本語話者の一人として、お相手をしている。」と言い、「日本語を学ぶのはあなた自身。私はそのお手伝いをするだけ。」と、必ず初めに学習者に伝えるようにしているそう。「同志」という言葉が好きで、同じ外国語を学ぶ者としての立場を大切にされているんだそう。少しぶっくらぼうな話し方とは裏腹に(笑)、信念と愛情をもってボランティアに取り組まれている元気な板倉さん。これからのご活躍も期待しています☆

サークル自主活動

対象：Y I Cメンバー

 歌おう♪日本語	歌詞に出てくる言葉の意味を学習した後、歌を覚えてみんなで歌います。 いろんな国の人たちが音楽を通して交流しています。(リーダー：堀之内 恵美子)			
	と き	3月24日、4月7日、14日 (各日曜日) 12:15～13:45	参加費	無料
	ところ	八尾市生涯学習センター (かがやき)・小研修室	申込み	不要

 韓国語サークル ヘバラギ	買い物やレストランでは、どんな言葉が使えるの？韓国語の文字はどんな読み方をするの？ 韓国語の短いフレーズを使って、Y I Cメンバーと交流してみませんか？(リーダー：竹田 侑加)			
	と き	3月14日、4月18日 (各木曜日) 19:00～20:00 4月7日 (日曜日) 14:00～15:00	参加費	無料
	ところ	八尾市生涯学習センター (かがやき)・小研修室	申込み	不要

定例事業

SALA	外国にルーツをもつ子どもたちのサポート。宿題などの勉強をしたり、自由に集まれる場所を提供。			
	と き	<木曜日>16:00～20:00 <日曜日>15:00～17:00	参加費	無料
	ところ	Y I C事務所	お休み	3月28日、4月4日 (各木曜日)
	対象	外国にルーツのある小・中学生	申込み	Y I Cに電話してください。

にじいろ ほっと ステーション	食事の提供、学習支援、文化交流等、ほっと心温まる居場所を提供。			
	と き	3月20日 (水曜日)、4月4日 (木曜日)、17日 (水曜日) 16:00～19:30		
	ところ	八尾市生涯学習センター (かがやき)・料理室他		
	対象	外国にルーツのある小・中学生とその保護者、市内の小・中学生		
	参加費	子ども無料	申込み	不要。直接来てください。※1回目のみ登録(保護者の同意)が必要。

外国に ルーツのある 親子の集い	子ども同士で遊んだり、保護者同志の情報交換をします。			
	と き	3月10日、4月14日 (日曜日) 13:00～15:00		
	ところ	八尾市生涯学習センター (かがやき)・プレイルーム	参加費	無料
	対象	外国にルーツのある子ども(0歳～6歳)とその保護者	申込み	Y I Cに電話してください。

日本語 おしゃべり TIME	日本語で、わいわいおしゃべりしましょう！			
	と き	3月31日、4月28日 (各日曜日) 12:15～13:15	参加費	無料
	ところ	八尾市生涯学習センター (かがやき)・小研修室	申込み	不要
	対象	Y I Cメンバー		

休みのお知らせ

Y I C	3月21日 (木曜日)	祝日のため	日本語交流	3月21日 (木曜日)	祝日のため
	4月30日 (火曜日) ～5月7日 (火曜日)	祝日のため		3月6日 (水曜日) ～10日 (日曜日)	かがやき全館使用できないため
				4月30日 (火曜日) ～5月7日 (火曜日)	祝日のため



公益財団法人 八尾市国際交流センター

〒581-0833 八尾市旭ヶ丘5-85-16 八尾市生涯学習センター内

TEL: 072-924-3331 FAX: 072-924-3332

開所時間 8:45～17:15 休所日 [月曜日・土曜日・祝日・年末年始]

<ホームページ> <http://www.helloyic.or.jp>

< E-mail > helloyic@helen.ocn.ne.jp

< Facebook > YAO International Center

